

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **20**

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELL'ATLANTICO DEL NORD

QUARANTADUESIMA SESSIONE ANNUALE, PARIGI, 17-21 NOVEMBRE 1996

Risoluzione n. 271 (1)
all'avvicinarsi del Vertice della NATO del 1997

Annunziata il 9 gennaio 1997

L'ASSEMBLÉE,

1. Consciente que l'Alliance atlantique traverse un processus d'adaptation à la nouvelle situation prévalant sur le plan de la sécurité au moment où la confrontation des blocs militaires en Europe n'existe pas et où les pays de l'Europe centrale et orientale voient se dérouler des transformations démocratiques importantes et que, pour traduire cette transformation dans la réalité, les dirigeants alliés adopteront, lors d'un sommet en 1997, divers changements et réformes;

(1) Présentée directement à l'Assemblée plénière par M. Rafael Estrella (socialiste, Espagne), rapporteur général de la Commission de la défense et de la sécurité.

2. Consciente de la nécessité d'affirmer une identité européenne de sécurité et de défense tout en préservant le lien politique et militaire transatlantique et en assurant la sécurité de l'Europe;

3. INVITE INSTAMMENT les gouvernements des pays membres à poursuivre, lors des préparatifs du Sommet, les objectifs suivants:

a) la réforme du commandement militaire intégré de l'OTAN de telle manière que l'Alliance puisse riposter aux défis futurs en matière de sécurité rapidement, soupagement et selon un mode équitable de partage des responsabilités; les nouvelles dispositions devraient:

i) préserver la fonction clé de défense collective;

ii) démontrer et favoriser l'attachement et la contribution ininterrompus de tous les pays membres de l'OTAN à un rôle fort de l'Alliance dans le domaine de la sécurité de la région transatlantique;

iii) faciliter l'intégration des nouveaux membres dans l'ensemble des structures militaires de l'OTAN;

iv) permettre aux pays non membres de participer à la planification, la préparation matérielle et la réalisation d'opérations ne relevant pas de l'article 5;

v) étoffer et mettre en valeur le concept d'une identité européenne de sécurité et de défense (IESD) au sein de l'Alliance, en facilitant les opérations menées par des pays membres européens qui recourent aux moyens de l'OTAN et en conférant au SACEUR adjoint une responsabilité spéciale pour la planification et la conduite d'opérations jugées adéquates pour l'UEO;

vi) doter les Alliés d'une capacité de riposte rapide et effective, par le déploiement de Groupes de forces interarmées multinationales (GFIM);

vii) contribuer à l'édification de relations coopératives, fondées sur la confiance et la transparence, avec la Russie et l'Ukraine;

b) le commencement des négociations en vue d'une prompte accession à l'OTAN des pays qui répondent aux critères fixés par *l'Etude sur l'élargissement de l'OTAN*, en veillant à ce que l'élargissement favorise le rayonnement de la stabilité et évite la création de zones grises ou de nouvelles lignes de démarcation;

c) l'assurance d'un engagement ferme et d'une perspective d'avenir sans équivoque de la part de l'OTAN de rester ouverte à de nouvelles candidatures suivant un processus d'accession maintenu en place qui inclut des consultations bilatérales annuelles organisées en vue d'examiner ces candidatures dans la perspective des cri-

teres exposés dans *l'Elude sur l'élargissement de l'OTAN*;

d) l'assurance, aux pays qui ne feront pas partie de la première phase de l'élargissement, d'une intensification de la coopération bilatérale, régionale et multilatérale; un Partenariat pour la paix amélioré devrait permettre;

i) une consultation politique accrue;

ii) une participation aux activités de planification et de préparation matérielle d'opérations menées par l'OTAN, d'une part, et à la conduite de telles opérations, d'autre part;

iii) une présence dans les commandements régionaux et sous-régionaux de l'OTAN;

iv) une meilleure coopération entre Partenaires non membres de l'OTAN;

e) l'instauration de relations spéciales entre l'OTAN et la Russie sur la base d'une charte prévoyant des dispositions permanentes relatives à la consultation et à l'action conjointe, des mécanismes permanents pour la gestion des crises et une coopération améliorée entre forces armées sous la forme, notamment, d'une affectation d'officiers à de hauts échelons de commandement;

f) l'instauration avec l'Ukraine, par le biais d'un accord, de relations spéciales qui s'articuleront, tout à la fois, autour des intérêts communs de ce pays et de l'OTAN en matière de sécurité et de la poursuite de son processus d'intégration dans les structures européennes;

g) le renforcement de la stabilité et de la sécurité dans le bassin Méditerranéen par un dialogue suivi et intensifié avec les pays de la région; ce dialogue, fondé sur la coopération et la transparence, devra aller de pair avec d'autres initiatives existantes et mettre à profit l'expérience que l'OTAN a récemment acquise en créant un partenariat coopératif en Europe;

h) une coopération accrue entre l'OTAN et l'Union européenne sur des que-

stions importantes touchant aux intérêts et responsabilités communs aux deux institutions, s'agissant plus particulièrement de la sécurité et de la défense, de l'élargissement, des relations avec la Russie et l'Ukraine, et de la Méditerranée.

4. CONSIDERE que:

les objectifs énoncés ci-dessus devront se voir accorder une égale importance et être poursuivis dans le contexte d'un processus de convergence et de renforcement

mutuel débouchant sur l'édification d'un système de sécurité global et stable en Europe, étant entendu qu'il sera aussi tenu compte des aspirations européennes, telles qu'elles se reflètent dans le Traité de Maastricht et la Déclaration de Bruxelles de janvier 1994, de façon à élaborer au sein de l'Union européenne une politique de défense commune, qui pourrait conduire, le moment venu, à une défense commune compatible avec celle de l'Alliance atlantique et avec la décision du Conseil de l'Atlantique Nord à Berlin d'amarrer l'IESD à l'OTAN.

N.B. Traduzione non ufficiale.

Risoluzione n. 271
all'avvicinarsi del Vertice della NATO del 1997

L'ASSEMBLEA,

1. Consapevole del fatto che l'Alleanza Atlantica attraversa un processo di adattamento alle nuove condizioni della sicurezza in un momento in cui la contrapposizione dei blocchi militari in Europa non esiste più e in cui i Paesi dell'Europa centrale ed orientale vivono profonde trasformazioni democratiche e che, per tradurre queste trasformazioni in realtà i leaders alleati adotteranno, in occasione del Vertice del 1997, modifiche e riforme;

2. Consapevole della necessità di affermare un'identità europea di sicurezza e di difesa pur conservando il legame transatlantico politico e militare e assicurando la sicurezza dell'Europa;

3. Esorta i Governi dei paesi membri a perseguire i seguenti obiettivi in occasione dei preparativi del Vertice:

a) La riforma del comando militare integrato della NATO in modo che l'Alleanza possa raccogliere le sfide future nel campo della sicurezza in modo rapido, elastico e con una condivisione equa delle responsabilità; le nuove disposizioni dovranno:

i) mantenere la funzione chiave della difesa collettiva;

ii) mostrare e favorire l'attaccamento e il contributo continuo di tutti i Paesi membri della NATO a un ruolo forte dell'Alleanza nel dominio della sicurezza della regione transatlantica;

iii) facilitare l'integrazione dei nuovi membri nell'insieme delle strutture militari della NATO;

iv) consentire ai paesi non membri di partecipare alla pianificazione, e alle esercitazioni e alla attuazione di operazioni che non ricadano nell'ambito dell'Articolo 5;

v) rendere sostanziale e arricchire il concetto dell'identità europea di sicurezza e di difesa (IESD) in seno all'Alleanza, agevolando le operazioni condotte dai paesi membri europei che ricorrano ai mezzi della NATO e conferendo al Vice SACEUR una responsabilità speciale per la pianificazione e la conduzione di operazioni ritenute adeguate per la UEO;

vi) dotare gli alleati di una capacità di risposta rapida ed effettiva, grazie al dispiegamento dei Gruppi di forza interarma multinazionali (GFIM);

vii) contribuire all'edificazione dei rapporti di cooperazione, basati su fiducia e trasparenza, con la Russia e l'Ucraina.

b) L'avvio dei negoziati per un rapido accesso nella NATO dei paesi che rispondono ai criteri stabiliti dallo *Studio sull'allargamento della NATO* assicurando che tale allargamento favorisca il diffondersi della stabilità ed eviti la creazione di zone grigie o di nuove linee di divisione.

c) L'assicurazione di un impegno fermo e di una prospettiva futura senza equivoci da parte della NATO di restare aperta a nuove candidature grazie a un processo di accesso ininterrotto che preveda consultazioni bilaterali annuali per l'esame delle candidature secondo i criteri contenuti nello *Studio sull'Allargamento della NATO*.

d) L'assicurazione ai paesi che non faranno parte alla prima fase dell'allargamento di un'intensificazione della cooperazione bilaterale, regionale e multilaterale; un Partenariato per la pace migliorato che consenta:

i) una maggiore consultazione politica;

ii) una partecipazione all'attività di pianificazione e di addestramento e condotta di operazioni guidate dalla NATO;

iii) una presenza nei comandi regionale e subregionali della NATO;

iv) una migliore cooperazione fra i membri del Partenariato non membri della NATO.

e) La creazione di rapporti speciali tra la NATO e la Russia sulla base di una Carta che preveda disposizioni permanenti in merito alla consultazione e l'azione congiunta; meccanismi permanenti per la gestione delle crisi e una migliore cooperazione tra le forze armate sotto forma, in particolare, dell'assegnazione di ufficiali ad alti livelli di comando.

f) L'istituzione, tramite la sottoscrizione di un accordo, di rapporti speciali con l'Ucraina che affrontino congiuntamente gli interessi di sicurezza comuni ai paesi membri della NATO e all'Ucraina e favoriscano l'integrazione di tale paese nelle strutture europee.

g) Il rafforzamento della stabilità e della sicurezza nel Mediterraneo attraverso un dialogo continuo ed intensificato con i paesi della regione; tale dialogo, fondato sulla cooperazione e la trasparenza, dovrà procedere di pari passo con altre iniziative esistenti e mettere a profitto l'esperienza che la NATO ha recentemente acquisito dalla creazione di un partenariato cooperativo in Europa.

h) Un incremento della cooperazione tra la NATO e l'Unione europea su questioni importanti di interesse e responsabilità comuni alle due istituzioni, più in particolare in materia di sicurezza e difesa, dell'allargamento, dei rapporti con Russia e Ucraina, e del Mediterraneo.

3. RITIENE:

che pari importanza sia attribuita agli obiettivi anzi enunciati, che saranno perseguiti nell'ambito di un processo di convergenza e di rafforzamento reciproco che conduca all'edificazione di un sistema di sicurezza globale e stabile in Europa, restando inteso che si terrà altresì conto delle aspirazioni europee quali si riflettono nel Trattato di Maastricht e nella Dichiarazione di Bruxelles del gennaio 1994, in modo da elaborare insieme all'Unione europea una politica di difesa comune compatibile con quella dell'Alleanza Atlantica e con la decisione del Consiglio dell'Atlantico del Nord presa a Berlino di incardinare il concetto dell'identità europea di sicurezza e di difesa (IESD) nella NATO.